

Porównanie tłumaczeń I Królewska 5:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Król Salomon kazał dalej pobrać przymusowych robotników z całego Izraela i było tych przymusowych robotników trzydzieści tysięcy mężczyzn.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Król Salomon nakazał także dokonać w całym Izraelu poboru przymusowych robotników. Zatrudniono trzydzieści tysięcy mężczyzn.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem król Salomon kazał wybrać robotników z całego Izraela, a było tych robotników trzydzieści tysięcy mężczyzn.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy kazał wybierać król Salomon robotniki ze wszystkiego Izraela, a było wybranych trzydzieści tysięcy mężów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I obrał król Salomon robotniki ze wszego Izraela, i było na trzydzieści tysięcy mężów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Król Salomon wziął robotników pracujących przymusowo z całego Izraela. Było takich robotników trzydzieści tysięcy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie król Salomon kazał przeznaczyć z całego Izraela ludzi do przymusowych robót, a liczba przeznaczonych do przymusowych robót wynosiła trzydzieści tysięcy mężczyzn.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozprawiał o drzewach, od cedru na górach Libanu aż do hizopu, który rośnie na murze. Mówił też o zwierzętach, ptakach, płazach i rybach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wypowiadał się na temat drzew, poczynając od cedru z Libanu, aż do hizopu rosnącego na murze. Dzielił się także wiedzą dotyczącą zwierząt i ptaków, płazów i ryb.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rozprawiał o drzewach [począwszy] od cedru libańskiego aż po hizop, który się krzewi na murze. Mówił o zwierzętach, o ptakach, o płazach i rybach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він виголосив про дерева, від кедра, що в Ливані, і до іссопа, що виходить зі стіни, і виголосив про скотину і про птахів і про плазунів і про рибу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozprawiał także o drzewach, od cedru na Libanie – aż do izopu, który wyrasta z muru; mówił o zwierzętach, ptactwie, o gadach i o rybach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I król Salomon sprowadzał z całego Izraela ludzi powoływanych do robót przymusowych; a liczba mężczyzn powoływanych do robót przymusowych wynosiła trzydzieści tysięcy.